

إجراء حل النزاع في مرحلة ما بعد تفويض العلامة التجارية (TRADEMARK PDDRP)
تمت مراجعته سنوفاً في 152040 أبريل 2011

Formatted: Centered

1. أطراف النزاع
من الجدير بالذكر أن أطراف النزاع هي حامل العلامة التجارية ومشغل سجل gTLD ICANN ليس طرفاً.
2. القواعد المعمول بها
 - 2.1 إن الهدف من هذا الإجراء هو تغطية إجراءات حل النزاع في مرحلة ما بعد تفويض العلامة التجارية بشكل عام. إلى حد اختيار أكثر من مزود Trademark PDDRP ("المزود") واحد لتنفيذ Trademark PDDRP، قد يكون لكل مزود قوانين إضافية يجب اتباعها عند تقديم شكوى. فيما يلي الإجراءات العامة الواجب اتباعها من كافة المزودين.
 - 2.2 في اتفاقية السجل، يوافق مشغل السجل على المشاركة في كافة إجراءات مرحلة ما بعد التفويض والالتزام بالأحكام الناتجة.
3. اللغة
 - 3.1 سوف تكون اللغة لجميع الطلبات المقدمة والدعاوى باللغة الإنجليزية
 - 3.2 يجوز للأطراف تقديم أدلة مساندة بلغتهم الأصلية، بشكل يخضع لسلطة هيئة الخبراء لتحديد غير هذا، بأن يتم إرفاق مثل هذه الأدلة بترجمة إلى اللغة الإنجليزية لكافة النصوص ذات الصلة.
4. الاتصالات والحدود الزمنية
 - 4.1 يجب تقديم كافة أنواع الاتصالات مع المزود بطريقة إلكترونية.
 - 4.2 لأغراض تحديد تاريخ بدء الحد الزمني، سيتم افتراض وصول إشعار أو أي وسيلة اتصال أخرى في يوم إرسالها إلى الجهة المختصة التي عينها الأطراف.
 - 4.3 لأغراض تحديد الالتزام بالحد الزمني، سيتم افتراض إرسال أو تقديم إشعار أو أي وسيلة اتصال أخرى في يوم إرسالها.
 - 4.4 لأغراض احتساب المدة الزمنية بحسب هذا الإجراء، ستبدأ مثل هذه المدة بالسريان في اليوم التالي من تاريخ استلام الإشعار أو أية وسيلة اتصال أخرى.
 - 4.5 يجب اعتبار أية إشارة إلى حدود اليوم على أنها أيام تقويم ما لم يتم تحديد خلاف ذلك.
5. الأهلية
 - 5.1 سيبدأ إجراء الإدارة الإلزامي عندما يتقدم طرف ثالث بشكوى ضد المزود تؤكد على أن ("المشتكى") هو حامل علامة تجارية، (الذي قد يتضمن العلامات التجارية المسجلة أو غير المسجلة كما هو محدد أدناه) يدعي أن واحد أو أكثر من العلامات تعرضت لانتهاك، وبهذا الأسلوب يتم ضرر المشتكى، جزاء أسلوب تشغيل مشغل السجل أو استخدام gTLD.
 - 5.2 قبل الشروع في موضوع النزاع، وقبل أن يطلب من المدعى عليه تقديم استجابة موضوعية، أو دفع أية رسوم، يقوم مقدم الخدمة بتعيين لجنة خاصة من شخص واحد لأداء مراجعة "threshold" مبدئية ("Threshold" هيئة المراجعة).

ولهذه المعايير، "مشغل السجل" سوف يضمن هيئات تتحكم أو يتم التحكم فيها مباشرة تحت التحكم العام بـمشغل سجل، سواء عبر التملك أو التحكم في سندات التصويت، استناداً لعقد أو خلافه، حيث يعني 'التحكم' الامتلاك، المباشر أو غير المباشر، للقوة اللازمة للتوجيه أو مباشرة إدارة أو سياسات الهيئة، سواء عبر التملك أو التحكم في سندات التصويت، عبر عقد أو خلافه.

6.1 المستوى الأعلى:

يجب على المدعي أن يؤكد ويثبت بالدليل الواضح والمقنع أن إجراء مشغل السجل الإيجابي بعمليات التشغيل أو استخدام سلسلة gTLD المطابقة أو المشابهة إلى حد ما بعلامة المدعي يسبب أو يساهم بشكل مادي في قيام gTLD بأمر مما يلي:

(أ) **الاستغلال غير المنصف** لشخصية المميّزة أو سمعة علامة المشتكي، أو

(ب) **الإخلال غير المبرر** بالشخصية المميّزة أو سمعة علامة المشتكي، أو

(ج) تكوين شبه كبير يدعو للارتباك مع علامة المشتكي.

أحد الأمثلة على الانتهاك على المستوى الأعلى هو أن تكون سلسلة TLD مماثلة لعلامة تجارية، ثم على عكس النوايا المعلنة بعدم انتهاك حقوق حامل العلامة التجارية، يقدم مشغل السجل نفسه على أنه المستفيد من العلامة.

6.2 المستوى الثاني

من المتطلب من المشتكين أن يثبتوا، بأدلة واضحة ومقنعة، من خلال سلوك مشغل السجل ما يلي:

(أ) وجود نمط أو ممارسة جوهرية لنية سيئة محددة من مشغل السجل للتريح من بيع العلامة التجارية التي تنتهك أسماء النطق، و

(ب) نية مشغل السجل السيئة للتريح من التسجيل الانتظامي لأسماء النطاق ضمن gTLD المماثلة أو المشابهة بشكل مربك لعلامة المشتكي، وهي:

(1) تستغل بشكل غير منصف الشخصية المميّزة أو سمعة علامة المشتكي، أو

(2) تخل بشكل غير مبرر بالشخصية المميّزة أو سمعة علامة المشتكي، أو

(3) تكون شبه كبير تؤدي إلى احتمال يدعو للارتباك مع علامة المشتكي.

بعبارة أخرى، لن يكون من الكافي أن يتم إظهار أن مشغل السجل كان على علم بالانتهاك المحتمل للعلامة التجارية من خلال عمليات التسجيل لـ gTLD. مشغل التسجيل ليس مسؤولاً تحت PDDRP فقط: (1) أسماء التعدي في السجل الخاص به، أو (2) يعرف مشغل التسجيل أن الأسماء مخالفة في السجل الخاص به، أو (3) مشغل التسجيل لم يرصد التسجيلات ضمن سجله.

مشغل التسجيل ليست مسؤولاً تحت أي PDDRP لتسجيل اسم النطاق ما يلي: (1) تم التسجيل من قبل شخص أو كيان لا يتبع مشغل التسجيل، (2) تم التسجيل دون تشجيع مباشر أو غير مباشر، تحميل، بدء أو توجيه أي شخص أو كيان تابع لشركة التسجيل، و(3) لا يقدم أي فائدة مباشرة أو غير مباشرة إلى مشغل التسجيل الأخر من رسوم التسجيل المعتادة (التي تشمل الرسوم الأخرى التي تم جمعها بشكل عرضي لعملية التسجيل لخدمات القيمة المضافة مثل أمن التسجيل المعزز).

مثال على التعدي على المستوى الثاني هو عامل حيث التسجيل وجود نمط أو ممارسة نشطة، وتشجيع منهجية المسجلين لتسجيل أسماء النطاقات المستوى الثاني والاستفادة غير المشروعة للعلامة التجارية لمدى ودرجة أن سوء نية واضح. أحد الأمثلة على الانتهاك على المستوى الثاني هو وجود نمط لمشغل السجل أو ممارسته لتشجيع المسجلين بشكل متكرر على تسجيل أسماء نطاق من المستوى الثاني والاستغلال غير المنصف للعلامة التجارية إلى درجة وحد أن النية السيئة هي ظاهرة.

7. الشكوى

7.1 التقدم بالشكوى:

يتم تقديم الشكاوى بشكل إلكتروني. حالما تتم المراجعة الإدارية ويعتبر المزود الشكوى امثالية، سيبذل المزود بالشكوى إلكترونياً ويبلغ إشعاراً خطياً على مشغل السجل الخاضع للشكوى ("إشعار الشكوى") بما يتفق مع معلومات الاتصال المدرجة في اتفاقية السجل.

7.2 المحتويات:

7.2.1 اسم ومعلومات الاتصال، بما في ذلك العنوان ورقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني لمقدم الشكوى، وحسب أفضل معلومات مقدم الشكوى، اسم وعنوان مالك التسجيل الحالي.

7.2.2 جهة ومعلومات الاتصال، التي تتضمن العنوان ورقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني لأي شخص مخول بالتصرف نيابة عن مقدم الشكوى.

7.2.3 بيان بطبيعة النزاع، **وأي دليل مرتبط به** والذي ينبغي أن يتضمن:

(أ) مطالبة الحقوق القانونية المعينة التي يتم تقديمها، والعلامات التي تشكل أساس النزاع وبيان قصير وصریح عن الأساس الذي يتم تقديم الشكوى بناءً عليه.

(ب) شرح تفصيلي حول كيفية تلبية ادعاء المعارض لمتطلبات تقديم ادعاء طبقاً لذلك الدافع على الأخص أو المعيار.

(ج) شرح تفصيلي حول صلاحية الشكوى ولماذا يعتبر المعارض مؤهلاً للمساعدة.

(د) إخطار بأن صاحب الشكوى لا يقل عن 30 يوماً قبل تقديم الشكوى لمشغل التسجيل كتابة: (1) اهتماماتها محددة وسلوك معين يُعتقد أنه يؤدي إلى التعدي على العلامات التجارية الشكوى و(2) هو استعدادها لتلبية حل هذه القضية.

(هـ) شرح لكيفية استخدام علامة مقدم الشكوى (بما في ذلك النوع من السلع / الخدمات، وأراضيها فترة الاستخدام - بما في ذلك جميع على الخط الاستخدام) أو محمية بموجب القانون على خلاف ذلك أو معاهدة أو تم التصديق عليها من قبل محكمة أو لتبادل المعلومات.

(و) نسخ من أي مستندات يعتبرها **للمعارض مقدم الشكوى** دليلاً على أساس النجدة بما يتضمن **دليل الاستخدام الحالي للعلامة التجارية محل الخلاف في الشكوى مواقع الويب** وعمليات تسجيل اسم النطاق.

(ز) بيان يوضح بأن الإجراءات لا يتم تنفيذها لأغراض غير مناسبة.

(ح) بيان يصف كيفية إضرار التسجيل المعني بمالك العلامة التجارية.

- 7.3 تكون الشكاوى مقصورة على 5,000 كلمة و20 صفحة، باستثناء الملحقات، ما لم يقرر مقدم الخدمات عدم ضرورة المواد الإضافية.
- 7.4 في نفس وقت تقديم الشكوى، سوف يدفع المشتكي رسوم تقديم شكوى غير مستردة بحسب المبلغ المحدد بما يتوافق مع قوانين المزود المعمول بها. في حالة عدم فع رسوم الإدعاء خلال فترة 10 أيام من استلام المعارضة من المزود فسيتم نيل الدعوى دون تحامل.

8. المراجعة الإدارية للشكوى

- 8.1 ستتم مراجعة كافة الشكاوى من المزود خلال فترة خمسة (5) أيام عمل من تقديمها إلى المزود لتحديد ما إذا كانت الشكوى تتضمن كافة المعلومات الضرورية وتتوافق مع القواعد الإجرائية.
- 8.2 إذا وجد مقدم خدمة أن الشاكي يلتزم بالقواعد الإجرائية، فسيتم اعتماد تقديم المعارضة، وستتم مواصلة الإجراءات الى مراجعة Threshold. إذا وجد المزود أن الشكوى لا تتوافق مع القواعد الإجرائية، سوف يتم إشعار مقدم الشكوى بعدم التوافق المذكور ومنحه (5) أيام عمل لإرسال شكوى معدلة. في حالة عدم استقبال المقدم لأي شكوى معدلة خلال خمسة (5) أيام عمل المحددة، سوف يتم رفض الشكوى وإغلاق الإجراءات دون التأثير على حق مقدم الشكوى في تقديم شكوى جديدة تتوافق مع القواعد الإجرائية. لا يمكن استرداد رسوم تقديم الشكوى.
- 8.3 إذا تم اعتبارها متوافقة، سيبليغ المزود الشكوى إلى مشغل السجل إلكترونيا ومن ثم تقديم إشعار شكوى يتكون من معلومات اتصال مدرجة في اتفاقية التسجيل.

9. مراجعة Threshold

- 9.1 يقوم مزود الخدمة بإنشاء هيئة مراجعة Threshold، تتكون من عضو واحد يتم اختياره من قبل الموفر، لكل إجراء خلال خمسة (5) أيام عمل بعد إكمال المراجعة الإدارية وقيام مقدم الشكوى بموافقة الشكوى مع القواعد الإجرائية.
- 9.2 يجب مراجعة هيئة مراجعة Threshold مع تحديد ما إذا كان صاحب الشكوى يستوفي المعايير التالية:

9.2.1 صاحب الشكوى هو صاحب علامة كملائية: (1) صاحب الدولة التي تجري الفحص الموضوعي لطلبات العلامات التجارية قبل التسجيل مسجلة على المستوى الوطني أو مسجلة دولياً قيد الاستخدام في الوقت الحالي، أو (2) التي تم توثيقها من خلال مدونات إحدى المحاكم المحكمة لتبادل المعلومات، للتحقق من صحة العلامة التجارية، أو (3) هي تكون محمية بشكل خاص بموجب قانون أو معاهدة سارية المفعول حالياً وكان ذلك في الواقع في أو قبل 26 يونيو 2008، في وقت تقديم شكوى PDDRP.

9.2.1.1 يمكن توضيح الاستخدام من خلال إظهار دليل الاستخدام – والذي يمكن أن يكون عبارة عن إعلان وعينة واحدة من الاستخدام الحالي – وتقديمها إلى دار المقاصة والتحقق منها من خلال دار المقاصة.

9.2.1.2 يمكن أيضاً تقديم ما يثبت الاستخدام بشكل مباشر مع الشكوى.

- 9.2.2 أكد صاحب الشكوى أنه يضر مادياً نتيجة التعدي على العلامات التجارية؛
- 9.2.3 أكد صاحب الشكوى الحقائق مع خصوصية كافية أنه إذا كان كل شيء أكد صاحب الشكوى صحيح، ومطالبة الدول وفقاً لمعايير المستوى الأعلى هنا أو
- أكد صاحب الشكوى الحقائق مع خصوصية كافية أنه إذا كان كل شيء أكد صاحب الشكوى صحيح، ومطالبة الدول وفقاً لمعايير المستوى الأعلى هنا؛
- 9.2.4 لقد أكد صاحب الشكوى ما يلي: (1) 30 يوماً على الأقل قبل تقديم إخطار شكوى أن صاحب الشكوى أبلغ مشغل السجل كتابياً باهتماماته المحددة وبسلوك معين يعتقد أنه يؤدي إلى التعدي على العلامات

Formatted: Indent: Left: 1.98"

التجارية الشكوى، وذلك استعدادا لحل المشكلة، (2) سواء استجاب مشغل التسجيل لإشعار صاحب الشكوى من شواغل محددة، و(3) إذا كان مشغل التسجيل لم يستجيب أن صاحب الشكوى محاولة للدخول في مناقشات بحسن نية لحل القضية قبل بدء PDDRP.

- 9.3 في غضون عشرة أيام عمل (10) من تاريخ موفر خدمة إشعار شكوى، يتعين على المشغل التسجيل تتاح لي الفرصة، ولكن ليس هو المطلوب، لتقديم ورقات لدعم موقفها والوقوف على صاحب الشكوى في مرحلة مراجعة Threshold. إذا اختار مشغل السجل تعبئة هذه الوثائق، فإنه يجب أن يدفع رسم التسجيل.
- 9.4 في حالة إرسال مشغل السجل لهذه الوثائق، فإن صاحب الشكوى يكون لديه عشرة (10) أيام عمل لتقديم المعارضة.
- 9.5 تمنح هيئة مراجعة الاستعراض Threshold عشرة (10) أيام عمل من تاريخ استحقاق المعارضة لصاحب الشكوى أو الموعد المتوقع لأوراق مشغل التسجيل إذا لم يقدم أي شيء، لمسألة تحديد Threshold.
- 9.6 يقوم موفر خدمة إلكترونيًا بتحديد Threshold على جميع الأطراف.
- 9.7 في حالة عدم إيفاء مقدم الشكوى بمعيار مراجعة Threshold، سوف يرفض الموفر الإجراءات على أساس أن مقدم الشكوى يفقد إلى المصادقية ويقر بأن مشغل السجل هو الطرف صاحب الحق.
- 9.8 إذا كان استعراض هيئة مراجعة Threshold وتحديد أن الفريق صاحب الشكوى الدائمة يستوفي معايير فإن مقدم الخدمة يبدأ إجراءات النظر في الأسس الموضوعية

10. الرد على الشكوى

- 10.1 مشغل السجل يجب أن يقدم رد على كل شكوى خلال خمسة وأربعون (45) يوماً بعد تاريخ إعلان هيئة مراجعة Threshold.
- 10.2 يجب أن يلتزم الرد مع قوانين تقديم الشكوى ويتضمن اسم ومعلومات اتصال مشغل السجل، بالإضافة إلى رد نقطة بنقطة على البيانات المقدمة في الشكوى.
- 10.3 يجب تقديم الرد إلى المزود، ويجب أن يبلغه المزود إلى المشتكي بشكل إلكتروني مع إشعار خطي بنسخة ورقية بأنه قد تم تبليغه.
- 10.4 سيعتبر التبليغ بالرد فعالاً، وسيبدأ احتساب الوقت للرد، عند التأكيد على إرسال الرد الإلكتروني والإشعار الخطي بنسخة ورقية للرد من قبل المزود إلى العنوان الذي قدمه المشتكي.
- 10.5 إن اعتقد مشغل السجل أن المعارضة فاقدة الأهمية فسيقوم بالرد عن ذلك بالإيجاب في معرض استجابته محددًا الأسس الخاصة بالدعوى.

11. الرد

- 11.1 يسمح للمشتكي خلال فترة عشرة (10) أيام من تبليغ الرد بإرسال رد يتعامل مع البيانات المقدمة في الرد تبين سبب كون الشكوى "فاقدة للأهلية". لا يجوز تقديم الرد لوقائع أو أدلة جديدة في السجل، ولكن يجب أن تستعمل فقط لمعالجة البيانات التي أدلى بها في مواجهتها. أية وقائع أو أدلة جديدة أدخلت في رد يجب تجاهلها من قبل فريق الخبراء.
- 11.2 بمجرد تقديم المعارضة والاستجابة والرد عليها (عند الضرورة) فسيتم تعيين لجنة وتزويدها بكافة التقديمات.

12. التخلف

- 12.1 إن تعذر على مشغل السجل الاستجابة للشكوى، فسيعتبر ذلك تقصيراً.

12.2 سيتم تأسيس مجموعة من الحقوق المحدودة لتحديد اكتشاف الإهمال من المزود ولكن في حالة السماح بفقدان عرض سببا جيدا لتحديد اكتشاف الإهمال.

12.3 يجب أن يقدم المزود إشعاراً بالتخلف عبر البريد الإلكتروني إلى المشتكي ومشغل السجل.

12.4 يجب تقديم جميع حالات التخلف إلى خبير حتى تحديد الأهلية.

13. لجنة الخبراء

13.1 سوف يقوم المزود بتكوين لجنة خبراء خلال 21 يوماً بعد استلام الرد، أو في حالة عدم تقديم أي رد، خلال 21 يوماً بعد الموعد المحدد لتقديم الرد.

13.2 يعين المزود لجنة خبراء -مكونة من شخص واحد، ما لم يطلب أي طرف تشكيل هيئة من ثلاثة خبراء. لا يعمل عضو هيئة Threshold كعضو لجنة خبراء في نفس إجراء Trademark PDDRP.

13.3 في حالة طلب أحد الأطراف لهيئة خبراء مكونة من ثلاثة أفراد، فإن كل طرف (أو كل جانب من الخلاف في حالة تسوية الخلاف) سوف يختار خبير ويختار الاثنان عضو هيئة الخبراء الثالث. وسوف يجرى هذا الاختيار تبعاً لإجراءات وقواعد مقدم الطلب. سوف يتم تناوب استشاريي Trademark PDDRP المستخدمين من قبل أي مزود بقدر الإمكان.

13.4 يجب أن يكون عضو لجنة الخبراء مستقلاً عن الأطراف لتحدي ما بعد التفويض. وسوف يتبع كل "مزود خدمة حل نزاع" الإجراءات التي يختارها للحصول على مثل هذه الاستقلالية، بما في ذلك إجراءات إيقاف عضو استشاري واستبداله بسبب الافتقار للاستقلالية.

14. التكاليف

14.1 سيقدر المزود تكاليف الإجراءات التي يديرها بموجب هذا الإجراء وفقاً لقوانين المزود المعمول بها. سيتم تقدير مثل هذه التكاليف لتغطية الرسوم الإدارية للمزود، وهيئة مراجعة Threshold وهيئة الخبراء، والهدف منها أن تكون ضمن حدود المعقول.

14.2 سوف يكون مقدم الشكوى مطالباً بدفع رسوم التقديم كما هي مبيّنة في قسم "المشتكي"، وسوف يكون مطالباً بإرسال كامل الرسوم الإدارية المقدرة للمزود، رسوم هيئة مراجعة Threshold ورسوم لجنة الخبراء عند استهلال الإجراءات. خمسين بالمائة من هذا المبلغ الكامل يجب أن تكون نقداً (أو ما يعادل النقد) لتغطية حصة المشتكي من الإجراءات والـ 50% الأخرى يجب أن تكون إما نقداً (أو ما يعادل النقد)، أو على شكل سندات، لتغطية حصة مشغل السجل إذا فاز مشغل السجل.

14.3 في حالة إعلان الهيئة أن المشتكي هو الطرف السائد، فإن مشغل التسجيل مطلوب لتعويض مقدم الشكوى مقابل كافة رسوم الهيئة ومقدم الخدمات المنكبة. ويعتبر عدم القيام بذلك يشكل انتهاكاً للعلامات التجارية PDDRP وخرقاً لاتفاق السجل، ويخضع لسبل الانتصاف المتاحة بموجب الاتفاق، وذلك حتى الانتهاء.

15. الاكتشاف

15.1 ما إذا كان الاكتشاف مسموحاً به أم لا ومداه هو بحسب حرية اللجنة الفردية بالتصرف، سواء تم اتخاذ قرار حوله بحسب حرية اللجنة، أو بناءً على طلب الأطراف.

15.2 في حالة السماح به، يجب أن يكون الاكتشاف مقصوداً على الحاجة الكبيرة لكل طرف.

15.3 في ظل الظروف الاستثنائية، يمكن للمزود تعيين خبراء تلتزم الأطراف بالدفع لهم، وطلب شهادة شاهد مباشرة أو خطية، أو طلب تبادل محدود للوثائق.

15.4 عند نهاية الاكتشاف، إذا تم السماح به بواسطة لجنة الخبراء، سوف يقدم الأطراف مراسلات إثباتية نهائية، وسيتم تحديد التوقيت والتسلسل من قبل المزود بالتشاور مع لجنة الخبراء.

16. جلسات الاستماع

16.1 سيتم حل النزاعات بموجب هذا الإجراء من دون عقد جلسة استماع إلا إذا كانت، بحسب حرية اللجنة الفردية بالتصرف، ظروفًا استثنائية تتطلب عقد جلسة استماع.

16.2 إذا تمت الموافقة على عقد جلسة استماع، تستخدم مؤتمرات الفيديو أو المؤتمرات عن بعد إذا أمكن. وإذا لم يكن ذلك ممكناً، فسيختار الخبير مكاناً لعقد جلسة استماع إذا لم يتمكن الطرفين من الاتفاق على مكان.

16.3 يجب أن لا تدوم جلسات الاستماع لأكثر من يوم واحد إلا في الظروف الاستثنائية للغاية.

16.4 يتم تنفيذ كل إجراءات حل النزاع باللغة الإنجليزية.

17. عبء الإثبات

يتحمل المعارض عبء إثبات الإدعاءات ويجب أن تقدم الفكرة دليلاً واضحاً ومقنعاً.

18. الحلول

18.1 نظراً لأن المسجلين ليسوا طرفاً في الإجراءات، لا يمكن أن يأخذ العلاج الموصى به شكل حذف أو نقل أو تعليق التسجيلات (باستثناء الحالات التي يكون فيها المسجلون عاملين، أو مديريين أو عملاء أو موظفين أو هيئات تعمل تحت سيطرة عامة لمشغل سجل).

18.2 لن تشمل العلاجات الموصى بها أضرار مادية أو عقوبات يجب دفعها إلى أي طرف آخر بخلاف الرسوم الممنوحة تبعا للقسم 14.

18.3 يمكن لهيئة الخبراء أن توصي بمجموعة متنوعة من وسائل التنفيذ الناتجة ضد السجل إذا تم اعتباره مسؤولاً بموجب Trademark PDDRP هذه، بما في ذلك:

18.3.1 إجراءات الحلول للسجل ليتم توظيفها ضد السماح بالانتهاك المستقبلي للسجلات، والذي يمكن أن يكون بالإضافة إلى ما هو مطلوب بموجب اتفاقية السجل، باستثناء علاجات الحلول التي لن:

(أ) مطالبة مشغل التسجيل بمراقبة التسجيلات التي لا علاقة لها بأسماء موضوع الدعوى PDDRP، أو

(ب) مباشرة الأعمال التي تقوم بها شركة التسجيل التي تتعارض مع تلك المطلوبة بموجب اتفاق التسجيل؛

18.3.2 الحرمان المؤقت من قبول عمليات تسجيل لأسماء نطاق جديدة بـ gTLD حتى انقضاء فترة حدوث الانتهاك (الانتهاكات) المعرف التحديد يكون (يكونوا) حدث أو تحديد فترة من الوقت؛

أو،

18.3.3 في ظل الظروف غير العادية حيث يتصرف السجل تصرفاً خبيثاً، نستدعي إنهاء اتفاق التسجيل.

18.4 أثناء تقديمها توصياتها حول الحل المناسب، ستأخذ لجنة الخبراء بعين الاعتبار الضرر المستمر على مقدم الشكوى، وكذلك الضرر الذي سوف يتسبب فيه العلاج للأخرين، وعلى جانب غير مرتبط، النية الحسنة لمسجلي أسماء النطاق الذين يعملون عبر gTLD.

18.5 ويجوز لهيئة الخبراء أيضا تحديد ما إذا كانت الشكوى "بدون أساس لها"، وإذا كان الأمر كذلك، منح توقيع العقوبات المناسبة على نطاق التخرج، بما في ذلك:

18.5.1 الحظر المؤقت من تقديم الشكاوى،

18.5.2 تحمل عبء تكلفة مشغل السجل، بما يتضمن رسوم المحاماة المعقولة؛ و

18.5.3 الحظر الدائم من تقديم الشكاوى بعد الحظر المؤقت.

18.6 إن فرض التعويض يجب أن يكون من تقدير ICANN، ولكن في غياب الظروف غير العادية تكون هذه التعويضات بما يتماشى مع التعويضات التي توصي بها لجنة الخبراء

Formatted: Body Text, Indent: Left: 0", First line: 0"

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, 12 pt, English (U.S.)

19. قرار لجنة الخبراء

19.1 يجب أن يبذل المزود والخبير الجهود المعقولة للتحقق من أن قرار الخبير يتم تقديمه خلال 45 يوماً من تاريخ تعيين الخبير وسبب جيد للغياب في حالة التأخير إلى فترة 60 يوماً بعد تعيين الخبير.

19.2 يقوم الخبير بتقديم قرار مكتوب. يحدد الخبير هل الشكوى قائمة على أساس جيد أم لا، ويقوم بتوفير الأسباب التي اعتمد عليها قراره. يجب أن يكون قرار الخبير متاحاً بشكل عام ويمكن الوصول إليه من خلال موقع ويب مقدم الخدمة.

19.3 يمكن أن يشمل قرار الخبير توصيات أخرى لعلاجات محددة. سيتم دفع التكاليف والرسوم إلى المدى الذي لم يتم دفعه فعلاً خلال فترة 30 يوماً من تحديد الخبير لذلك.

19.4 يجب أن ينص قرار الخبراء على تحديد الطرف السائد.

19.5 في حين أن قرار الخبراء يُؤخذ بعين الاعتبار أن عامل التسجيل مسؤلاً بموجب معايير Trademark PDDRP، فإن ICANN لديها السلطة لفرض وسائل الانتصاف، إن وجدت، وهو ما تراه ICANN مناسباً في ضوء ظروف كل مسألة.

20. استئناف قرار الخبير

20.1 يجوز لأي من الطرفين السعي في استئناف قرار الخبراء بخصوص تحديد المسؤول أو العلاج الموصى به بناءً على إلى سجل موجود داخل Trademark PDDRP مقابل رسوم معقولة لتغطية تكاليف الاستئناف.

20.2 يجب تقديم الاستئناف بواسطة المزود وتقديمها لكل الأطراف خلال 20 يوماً بعد إعلان قرار الخبراء ويجب تقديم رد على الاستئناف خلال 20 يوماً بعد تاريخ الاستئناف. أسلوب وحساب تواريخ نهاية الخدمة سوف يتم مراعاتهما بالتوازي مع المحدد في القسم 4 الوارد أعلاه، "الاتصالات والحدود الزمنية."

20.3 يجب تعيين لجنة مكونة من ثلاثة أعضاء يتم اختيارهم بواسطة المزود، ولكن لا يمكن أن يكون أي من أعضاء لجنة الاستئناف عضو في لجنة الخبراء.

20.4 الرسوم الخاصة بالاستئناف في المقام الأول سوف يتحملها المدعي.

20.5 يسمح قليلاً بتقديم أدلة مقبولة جديدة تعتبر جوهرية للقرار عند دفع رسوم إضافية، بشرط أن يكون الدليل واضحاً لتقديم الشكوى.

20.6 يحق للجنة الاستئناف أن تطلب وفقاً لتقديرها الخاص، المزيد من البيانات أو الأدلة من أي طرف حتى إذا كان الدليل سابق لموعد تقديم الشكوى إذا قررت لجنة الاستئناف بأن الدليل ذو صلة بالحدث.

20.7 الطرف صاحب الحق سوف يكون من حقه المطالبة بتكاليف الاستئناف.

20.8 يجب تطبيق قواعد وإجراءات المزودين للاستئناف، غير تلك المذكورة أعلاه.

21. التحدي المتمثل في الانتصاف

21.1 ICANN لن تنفذ علاجاً لانتهاك العلامة التجارية PDDRP لمدة 20 يوماً على الأقل بعد إعلان قرار لجنة الخبراء، لإتاحة فرصة لتقديم استئناف.

21.2 في حالة تقديم الاستئناف، سوف تبقى ICANN تنفيذ العلاج معلقاً حتى ظهور نتيجة الاستئناف.

21.3 إذا قررت ICANN تنفيذ علاجاً لانتهاك Trademark PDDRP، فسوف ننتظر عشرة (10) أيام عمل (كما لوحظ في موقع المكتب الرئيسي) بعد إخطار المشغل التسجيل بالقرار وسوف تنفذ ICANN القرار ما لم يكن قد تسلمه من مشغل التسجيل خلال تلك عشرة (10) أيام عمل للوثائق الرسمية أن مشغل التسجيل إما: (أ) بدأ دعوى قضائية ضد صاحب الشكوى في المحكمة المختصة حيث الطعن في تقدير الخبراء للمسؤولية ضد مشغل التسجيل، أو (ب) الطعن في العلاج عن طريق تسوية المنازعات وفقاً لأحكام اتفاق السجل. في حالة تلقي ICANN لهذه الوثائق في غضون عشرة (10) عمل، فإنها لن تسعى إلى تنفيذ قرارها في إطار Trademark PDDRP حتى تستقبل: (1) دليلاً على وجود قرار بين صاحب الشكوى ومشغل التسجيل، (ب) دليل رفض دعوى مشغل التسجيل ضد مقدم الشكوى أو سحبها، أو (ج) نسخة من قرار النزاع لمزود القرار المحدد وفقاً للاتفاق النزاع ضد ICANN سواء بسبب اتفاق الطرفين أو بناء على تقرير من الوقائع.

21.4 يجوز لمشغل السجل معارضة فرض ICANN للعلاج المفروض لتقدير قرار الخبراء بحيث يكون مسئولاً بموجب PDDRP، بقدر ما يشكل تحدياً لها على ما يبررها، من خلال الشروع في تسوية المنازعات وفقاً لأحكام اتفاق التسجيل. أي تحكيم سوف يتم تحديده بالتوافق مع حقوق وواجبات الأطراف وفقاً لاتفاقية السجل. ليس مقصوداً من قرار الخبراء ولا قرار ICANN بتطبيق علاج التأثير على مشغل السجل في أي قرار لتسوية النزاع. أي علاج يتضمن إنهاء اتفاقية السجل يجب أن يكون متوافقاً مع شروط وحالات بند الإنهاء في اتفاقية السجل.

21.5 لا يحق لشيء هنا منع ICANN من تطبيق العلاج في أي وقت وبأي طريقة من شأنها أن تنهي عدم التزام مشغل السجل باتفاقية السجل.

22. إتاحة المحاكم أو الإجراءات الإدارية الأخرى

22.1 ليس الهدف من Trademark PDDRP هو أن يكون إجراء حصري ولا يمنع الأفراد من البحث عن حلول في محاكم القانون، بما في ذلك، بحسب ما هو معمول به، مراجعة القرار كمسؤولية.

22.2 في الحالات التي يقوم فيها طرف بإرسال دليل مستندي إلى المزود يفيد بأن إجراء المحكمة الذي يشمل نفس الأطراف والحقائق والظروف مثل Trademark PDDRP تم اتخاذه قبل تاريخ تقديم الشكوى في Trademark PDDRP، يقوم المزود بتعليق أو إنهاء Trademark PDDRP.